

CIUDAD DE CHANDLER

Calidad del Agua Potable para Beber en 2011 Reporte de Confianza para el Consumidor

El Departamento de Servicios Públicos de la Municipalidad de la Ciudad de Chandler está dedicado a proporcionar un suministro seguro de agua potable para beber a nuestros consumidores. Como resultado de esta fuerte dedicación, la Ciudad de Chandler rutinariamente realiza más pruebas en el agua que reciben los residentes, que las que se requieren por ley. Nosotros emitimos este reporte anual describiendo la calidad de nuestra agua para beber, para cumplir con las regulaciones estatales y de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos (EPA por sus siglas en inglés). Mucho del lenguaje aquí usado es exigido por dichas regulaciones. El propósito de este reporte es el de elevar su entendimiento con respecto al agua para beber y su conciencia sobre la necesidad de proteger los recursos de su agua para beber. Este folleto proporciona valiosa información sobre su agua para beber, incluyendo información sobre sus fuentes y calidad.

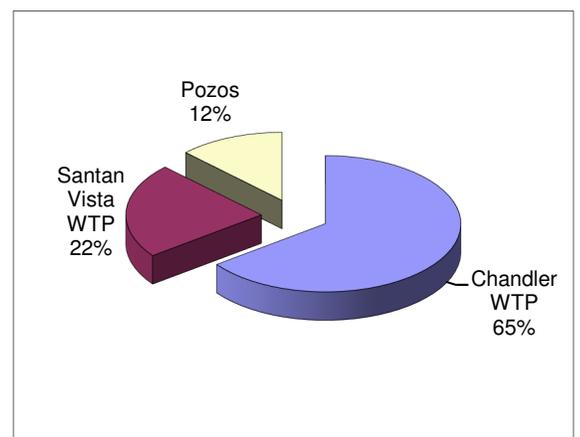
SOBRE SU SUMINISTRO DE AGUA

El agua para beber que distribuye la Ciudad de Chandler a sus consumidores proviene de tres fuentes:

- ◆ La Planta de Tratamiento de Agua Superficial (SWTP por sus siglas en inglés) trata y desinfecta el agua que se transporta a Chandler a través del Canal Consolidado proveniente del Río Salado, el Río Verde, el Proyecto Central de Arizona (Río Colorado) y los pozos de Salt River Project (SRP).
- ◆ 30 pozos activos suministran agua subterránea de los acuíferos subyacentes de Chandler. El agua subterránea se desinfecta con cloro antes de ser introducida al sistema de distribución de agua de la Ciudad.
- ◆ La Ciudad de Chandler y el Pueblo de Gilbert establecieron una sociedad para construir la Planta de Tratamiento de Agua Santan Vista en el Pueblo de Gilbert. El resultado de esta sociedad es una fuente adicional de agua para nuestros clientes. Dicha instalación actualmente trata y distribuye hasta 12 millones de galones de agua del Río Colorado al día del Proyecto Central de Arizona a cada ciudad.

ESTADÍSTICAS DEL SUMINISTRO DE AGUA DE LA CIUDAD DE CHANDLER

- ◆ 19.6 mil millones de galones de agua potable para beber fueron suministrados a los usuarios de agua de Chandler en 2011. (¡Un promedio diario de 53.8 millones de galones!)
- ◆ La Planta de Tratamiento de Agua Superficial de Chandler produjo 12.6 mil millones de galones, lo cual asciende al 65 % del total del agua potable para beber de la Ciudad.
- ◆ Los pozos de agua subterránea produjeron 4.5 mil millones de galones, lo cual asciende al 23% del total del agua potable para beber de la Ciudad.
- ◆ La Planta de Tratamiento de Agua Santan Vista suministró 2.5 mil millones de galones, ó 12% del total de agua potable para beber de la Ciudad.



EL AGUA POTABLE PARA BEBER Y SU SALUD

Es razonable esperar que el agua para beber, incluyendo el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de ciertos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y sus efectos potenciales sobre la salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable para Beber de la Agencia de Protección al Medio Ambiente (EPA por sus siglas en inglés) al 1-800-426-4791.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable para beber que la población en general. Personas con problemas en su sistema inmunológico tales como las personas con cáncer sometiéndose a quimioterapia, personas que han tenido trasplantes de órganos, personas con VIH /SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas de edad avanzada y bebés, pueden estar particularmente a riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben pedir asesoría con respecto al agua potable para beber a su proveedor del cuidado de la salud. Las directrices de los Centros para el Control de Enfermedades (CDC por sus siglas en inglés) de la EPA con respecto a los medios apropiados para minimizar el riesgo de infecciones producidas por *Criptosporidión* y otros contaminantes microbianos, están disponibles llamando a la Línea Directa del Agua Segura para Beber al 1-800-426-4791.

Las fuentes de agua potable para beber (tanto del agua de la llave como la embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, represas, manantiales y pozos. Cuando el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través de la misma, ésta disuelve minerales naturales y en algunos casos material radiactivo, además de que puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de actividad humana. Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:

- ◆ Contaminantes microbianos, como virus y bacterias que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas negras, fosas sépticas, operaciones agrícolas ganaderas o fauna silvestre;
- ◆ Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de derrames urbanos de agua de lluvia de tormentas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, producción de gas y petróleo, minería o agricultura;
- ◆ Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes, como la agricultura, escurrimientos urbanos de agua de lluvia, y usos residenciales;
- ◆ Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, escurrimientos urbanos de agua de lluvia y fosas sépticas.
- ◆ Contaminantes radiactivos que pueden ser de origen natural o que pueden resultar de la producción de petróleo y gas, así como de actividades mineras.

Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beberse, la EPA prescribe regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Drogas de los Estados Unidos (FDA por sus siglas en inglés) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada, los cuales deben proporcionar el mismo nivel de protección para la salud pública. Se puede obtener información sobre estas regulaciones llamando al 1-888-463-6332.

Los contaminantes inquietantes del agua para beber están sujetos a requerimientos regulatorios de análisis en ciclos de tres años. En el año 2009, la Ciudad de Chandler muestreó todas sus fuentes de agua para detectar los contaminantes aplicables.

CONTAMINANTES INQUIETANTES

Regulación de Monitoreo de Contaminantes no Regulados

La EPA publicó una regla final para el Segundo Ciclo de la Regulación de Monitoreo No Regulado (UCMR2 por sus siglas en inglés) en el Registro Federal el 7 de enero de 2007. La regla UCMR2 requirió que se analizara un total de 25 compuestos, con el periodo asignado de muestreo para Chandler abarcando del cuarto trimestre de 2009 a través del tercer trimestre de 2010. Veinticuatro de los 25 compuestos a ser analizados no fueron detectados. El único compuesto detectado se encontró en el rango bajo de cantidades por mil millones en 4 de 56 muestras.

Contaminante No Regulado Detectado (UCMR2):

Contaminante	Unidades	MRL	Promedio (de las muestras)	Rango (bajo a alto)	Fuentes en el Agua Potable para Beber
N-nitrosodimetilamina (NDMA)	ppb	0.002	0.001	<0.002 – 0.033	Subproducto de la desinfección del agua para beber

Criptosporidión y Giardia

La Ciudad de Chandler muestreó su agua buscando la presencia de los protozoarios *Criptosporidión* y *Giardia* en 2005. Aunque son poco frecuentes, el *Criptosporidión* y/o la *Giardia* han sido identificados en la fuente de agua que Chandler recibe del Canal Consolidado. El sistema de filtración en la Planta de Tratamiento de Agua Superficial de la Ciudad sobrepasa los requerimientos de la EPA para eliminar el *Criptosporidión* y la *Giardia*.

Nitrato

El nivel más alto de nitrato medido en el agua de la Ciudad de Chandler durante el año 2011, fue de 8.7 partes por millón (ppm). El promedio fue de 3.0 ppm, mucho más bajo del límite de la EPA de 10 ppm. El nitrato en el agua para beber a niveles más altos de 10 ppm, presenta un riesgo a la salud de bebés menores de seis meses de edad. Los niveles altos de nitrato en el agua para beber pueden causar el síndrome del bebé azul. Los niveles de nitrato pueden subir rápidamente durante cortos periodos de tiempo debido a lluvias veraniegas o actividad agrícola. Si usted se está haciendo cargo de un bebé, debería pedir asesoría a su proveedor del cuidado para la salud.

Productos Farmacéuticos y para el Cuidado Personal (PPCPs por sus siglas en inglés)

Reportes recientes de los medios de comunicación han sacado a la luz la presencia de productos farmacéuticos en los suministros municipales de agua. Se llevó a cabo un estudio limitado de un pequeño grupo de PPCPs. A pesar de que el estudio fue limitado, detectó rastros de hormonas relacionadas con el estrógeno en concentraciones de una parte por tres billones (una parte por tres billones es equivalente a una gota de agua en 20 albercas olímpicas). La EPA no cuenta con regulaciones actuales o propuestas para dichas sustancias. Si la investigación futura indica que ciertas sustancias deberían de ser removidas del agua, nosotros trabajaremos para encontrar el mejor método de remoción.

Arsénico

Chandler ha construido sistemas de tratamiento de arsénico en todos los pozos con niveles de arsénico que estuvieron cerca o por encima del nivel máximo de contaminantes (MCL) de 10 partes por mil millones (ppb), como lo establecen las regulaciones en vigor el 23 de enero de 2006. El cumplimiento con este nivel máximo de contaminantes se basa en el promedio anual corriente, el cual fue de 4.4 ppb para el año 2011

Pruebas de Plomo y Cobre

Las regulaciones federales requieren que todas las ciudades realicen pruebas de detección de plomo y cobre en los grifos de consumidores selectos por lo menos una vez cada tres años. En el verano de 2010, la Ciudad de Chandler llevó a cabo una ronda de muestreo de plomo y cobre en grifos, con concentraciones de plomo y cobre en el agua potable para beber de la Ciudad mucho más bajas que los niveles reglamentarios. La siguiente ronda de muestreo de plomo y cobre se llevará a cabo de junio a septiembre de 2013. Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua para beber proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. La Ciudad de Chandler es responsable por proveer agua potable para beber de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha estado en reposo durante varias horas, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si a usted le preocupan los niveles de plomo en su agua, podría desear que le hagan pruebas a su agua. La información sobre el plomo en el agua para beber, los métodos de prueba y los pasos que puede seguir para minimizar la exposición están disponibles llamando a la Línea Directa del Agua Potable Segura (1-800-426-4791) ó en www.epa.gov/safewater/lead.

*** Estudio de Plomo y Cobre de 2010:**

Contaminante (unidades)	Nivel Máximo de Contaminante	MCLG	Resultados	Fuentes en el Agua para Beber
Plomo (ppb)	Nivel de acción =15 ppb <u>90° percentil</u> Número de sitios excediendo al nivel de acción	0 mg/L	<u>5.0</u> 0	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	Nivel de acción = 1.3 mg/L <u>90° percentil</u> Número de sitios excediendo al nivel de acción	1.3 mg/L	<u>0.24</u> 0	Corrosión de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de depósitos naturales

Turbidez

La turbidez es la opacidad del agua. La turbidez no tiene efectos en la salud. Sin embargo, altos niveles de turbidez pueden interferir con la desinfección y proporcionar un medio para el crecimiento de microbios. La turbidez es monitoreada porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración.

Químicos Orgánicos Sintéticos (SOCs por sus siglas en inglés)

El Departamento de Calidad Medioambiental de Arizona (ADEQ por sus siglas en inglés), le otorgó a la Ciudad de Chandler exenciones al monitoreo de glifosato en siete instalaciones de producción de agua y de dioxina en 25 instalaciones de producción de agua para el periodo de monitoreo de cumplimiento de 2009 a 2011.

Total de Trialometanos (TTHMs)

Algunas personas que beben agua que contiene más trialometanos que el nivel máximo de contaminantes durante muchos años, pueden experimentar problemas con su hígado, riñones o sistema nervioso central, y pueden tener mayor riesgo de contraer cáncer.

PROTEGIENDO EL SUMINISTRO DE AGUA DE CHANDLER

Prevención Contra el Flujo Inverso

La Ciudad de Chandler tiene un programa de prevención contra el flujo inverso, el cual asegura la instalación y el mantenimiento adecuados de miles de dispositivos para la prevención contra el flujo inverso a través de toda la Ciudad. Estos dispositivos aseguran que los peligros que se originan en la propiedad del cliente y conexiones temporales no dañen o alteren el agua en el sistema de distribución de agua de la Ciudad. Es inaceptable el retorno de cualquier agua al sistema de distribución de agua de la Ciudad, después de que ésta ha sido usada para cualquier propósito en las premisas del cliente o dentro del sistema de tubería del cliente. Los equipos de prevención contra el flujo inverso incluyen desde sencillos interruptores a vacío en los grifos de las mangueras de hogares, hasta grandes dispositivos principales comerciales de presión reducida que se encuentran por toda la Ciudad.

Programa de Evaluación y Protección de Fuentes de Agua (SWAP por sus siglas en inglés)

El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ por sus siglas en inglés) completó una evaluación de las fuentes de agua en los pozos de agua potable para beber, y de las fuentes de agua superficial del sistema público de agua de Chandler en 2005. La evaluación revisó los usos de tierras adyacentes que puedan representar un riesgo potencial a las fuentes de agua. Estos riesgos incluyen, pero no están limitados a, estaciones de gasolina, basureros, tintorerías, campos agrícolas, plantas de tratamiento de aguas residuales, y actividades mineras. Una vez que ADEQ identificó los usos de los suelos adyacentes, se clasificaron de acuerdo a su potencial para afectar las fuentes de agua.

Todas las fuentes de agua se consideran de alto riesgo debido a su exposición al aire libre. El riesgo en general que posa el agua superficial está siendo considerado por la EPA a través del aumento de sus requerimientos de monitoreo para las fuentes de agua superficial.

Se consideró que dos pozos de agua potable para beber de Chandler eran de alto riesgo, basados en el criterio de uso de tierras adyacentes. El sistema público de agua de Chandler realiza un monitoreo regular del agua potable para beber que entra al sistema de distribución a través de pozos, para asegurar que los usos de la tierra no hayan impactado la fuente de agua.

El reporte completo está disponible para su revisión en ADEQ, 1110 W. Washington, Phoenix, Arizona 85007, de las 8:00 a.m. a las 5:00 p.m. Hay copias electrónicas disponibles de ADEQ en dml@azdeq.gov. Para mayor información, por favor visite el sitio de la Unidad de Evaluación y Protección de Fuentes de Agua del ADEQ en la red <http://www.azdeq.gov/environ/water/dw/swap.html>.

USTED Y SU SUMINISTRO DE AGUA

Los derrames de agua de tormenta de áreas contaminadas llegan al sistema de drenaje de agua de tormenta o directamente a un lago, corriente, río, pantano, cuenca de retención o canal. El agua de tormentas recoge desechos, químicos, suciedad, y otros contaminantes cuando corre por entradas de auto, pasto, banquetas y calles. Es importante saber que el agua de tormentas no es tratada en el desierto del suroeste de los Estados Unidos. Cuando se contamina un suministro de agua, se requiere un considerable gasto y esfuerzo para restaurarlo, para que vuelva a ser una fuente de agua potable para beber que se pueda usar. La prevención de la contaminación requiere de un esfuerzo colectivo y ahorra dinero, conserva las limitadas fuentes de agua, y ayuda a garantizar agua potable para beber segura. Informe a los representantes del gobierno la importancia que tienen para usted las leyes de protección y un adecuado financiamiento para investigación, inspección y cumplimiento.

Directrices para la Prevención Cotidiana de la Contaminación – “*Sólo Lluvia en el Drenaje para Tormentas*”

- ◆ Use fertilizantes y pesticidas con moderación y como lo indique el fabricante.
- ◆ Recoja los excrementos de su mascota y no los tire en vados, canales o lechos de ríos.
- ◆ Sólo lave su auto sobre pasto u otra superficie sin pavimento, o use un lavado de autos comercial.
- ◆ Siempre use una boquilla cuando use la manguera de su jardín alrededor de la casa. No permita que el agua corra libre.
- ◆ Mantenga los vehículos, la maquinaria y el equipo sin fugas.
- ◆ Recoja la suciedad y los desechos, no los lave con la manguera.
- ◆ No riegue excesivamente el pasto.
- ◆ Llame al 480-782-3507, ó visite <http://www.chandleraz.gov>, para informarse sobre los procedimientos apropiados para vaciar albercas.
- ◆ Minimice la compra y el uso de productos peligrosos. Deseche adecuadamente los restantes que no haya usado.
- ◆ Por favor póngase en contacto con los Servicios de Desechos Sólidos al 480-782-3510 para informarse sobre las directrices de la disposición apropiada de los materiales de desechos peligrosos, como aceite usado para motor y líquidos similares.

CAMBIOS DE SABOR POR TEMPORADA

El sabor del agua de Chandler puede cambiar en ciertas épocas del año, dependiendo de la fuente de agua. Por ejemplo, las algas que florecen en los canales durante los meses de verano pueden dar al agua un ligero sabor mohoso. Usted también podría detectar un cambio en el sabor del agua cuando Chandler cambia al agua de pozos como su principal fuente. Esto sucede normalmente cuando SRP seca los canales para darles mantenimiento de rutina.

Chandler trabaja con SRP para minimizar las algas en el sistema de canales y para proporcionar tratamiento en la Planta de Tratamiento de Agua Superficial para reducir sabores y olores. La Universidad del Estado de Arizona y la Ciudad de Chandler se han unido para monitorear rutinariamente los precursores del sabor y el olor en el Canal Consolidado. Esto permite que las plantas de tratamiento tengan un control más preciso sobre los eventos de sabor y olor y que mejor utilicen sus recursos y controlen sus costos.

¿CON QUIÉN ME COMUNICO PARA HACER PREGUNTAS SOBRE EL AGUA POTABLE PARA BEBER DE CHANDLER?

Si tiene preguntas sobre el agua de la llave o la información en este reporte, por favor llame al 480-782-3660 durante horas hábiles de oficina (lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.). También puede visitar el sitio <http://www.chandleraz.gov>.

Los residentes que deseen dirigirse al Concilio de la Ciudad con asuntos relacionados con el agua, pueden hacerlo en las reuniones regulares normalmente programadas del Concilio de la Ciudad, las cuales se llevan a cabo el segundo y cuarto jueves de cada mes. Dichas reuniones se llevan a cabo en la sala del Concilio de la

Ciudad en el Edificio Municipal, ubicado en 88 E. Chicago Street. Para información sobre los horarios de las reuniones y los asuntos específicos en la agenda, por favor comuníquese con la Oficina de la Escribana de la Ciudad al 480-782-2180, ó visite <http://www.chandleraz.gov> y pulse (clic) en la pestaña de gobierno “Government” y seleccione las agendas y minutas del Concilio “City Council Agendas & Minutes” en el menú desplegable en la página principal.

**** Contaminantes Regulados Detectados en 2009, 2010 y 2011:**

Contaminantes (unidades)	MCL	MCLG	Promedio (de las muestras)	Rango (Bajo a alto)	Infracción MCL	Fuente Probable
Arsénico (ppb) (sólo en 2010)	10	N/A	5.2	1.4 – 8.9	No	Erosión de depósitos naturales
Bario (ppm)	2	2	0.11	<0.002 – 0.59	No	Erosión de depósitos naturales
Cromo (ppb)	100	100	12	<1 – 32	No	Erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	AL=1.3	1.3	0.007	<0.001 – 0.14	No	Erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	4	4	0.56	<0.4 – 1.4	No	Depósitos naturales; aditivo en el agua que promueve dientes fuertes
Nitrato (ppm)	10	10	3.8	<0.2 – 8.9	No	Erosión de depósitos naturales
2,4-D (ppb)	70	70	0.003	<0.1 – 0.18	No	Derrames de herbicidas
Dalapon (ppb)	200	200	0.15	<1.0 – 3.1	No	Derrames de herbicidas
Di(2-etilxil) Adiposo (ppt)	400	400	0.15	<0.6 – 3.3	No	Descarga de fábricas de químicos
Di(2-etilxil) Ftalato (ppb)	6	0	0.12	<0.6 – 4.3	No	Tuberías de plástico
Emisores Alfa (pCi/L)	15	0	1.0	<1 – 4.0	No	Erosión de depósitos naturales
Uranio (ppb)	30	0	2.0	<1.4 – 7.1	No	Erosión de depósitos naturales

Infracciones y Monitoreos Faltantes

Arsénico: Algunas personas que beben agua que contiene arsénico en exceso al límite MCL a través de varios años, podrían experimentar daños en la piel o problemas con su sistema circulatorio, y pueden tener un riesgo más alto de sufrir de cáncer. Se encontró que un pozo estaba un poco más alto de los estándares de 10 ppb para el agua para beber establecidos para el arsénico. Este pozo sólo se usó durante los periodos de alta demanda de agua del día, conocidos como periodos pico. El pozo contribuyente fue desconectado el 21 de octubre de 2011 y se envió por correo un Aviso Público el 16 de noviembre de 2011 a los clientes de agua en el área impactada. Dicho aviso proporcionó una alerta sobre el problema cuando se descubrió y brevemente consideró lo que usted debería hacer, lo que esto significa, y lo que se está haciendo. Se está llevando a cabo un estudio para mejor determinar cómo resolver este asunto permanentemente. **Turbidez combinada:** El requerimiento de monitoreo de turbidez efluente del filtro combinado no se cumplió entre el 7 de julio de 2011 y el 14 de julio de 2011. Se requiere que las plantas de tratamiento SWPT ya sea provean monitoreo automático continuo de la turbidez o midan los niveles de turbidez en muestras cada cuatro horas. Toda la turbidez en los filtros individuales fue registrada e indica que el agua siendo entregada a los clientes no excedió el límite regulatorio de 0.3 NTU.

Si tiene usted preguntas ó desea más información, visite www.chandleraz.gov/waterquality, ó llame al (480) 782-3654 de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m., ó envíe por correo su pregunta a: City of Chandler, mail Stop 803, P.O. Box 4008, Chandler, AZ 85244-4008.

Substancias Detectadas en el Sistema de Distribución en 2011:

Contaminante	Unidades	Máximo Nivel de Contaminante	MCLG	Resultados	Infracciones	Fuentes en el Agua para Beber
Total de Bacteria Coliforme		No más del 5% de las muestras mensuales pueden resultar positivas en el total de bacteria coliforme <u>Porcentaje Anual</u> Rango Mensual (bajo a alto)	0.0 %	0.2% 0.0% - 1.2%	No	Presente en forma natural en el medio ambiente
Cloro (Sistema de Distribución)	ppm	Máximo de 4.0 mg/L Cantidad Mínima de Rastro (MRDL = Promedio del Movimiento Anual)	MRDLG 4.0	1.2 promedio anual 0.6 mínimo	No	Aditivo para el agua usado para controlar microbios
Turbidez	NTU	TT = 1.0 MAX de NTU	N/A	0.29	No	Derrame de tierras

		TT = < ó = 0.3 de NTU 95% del tiempo		100%		
Total de Trihalometanos (TTHMs)	ppb	Promedio Anual Corriente de 80 Rango (bajo a alto)	N/A	45.0 <0.5 – 110	No	Subproducto de la desinfección del agua para beber
Ácidos Haloacéticos (HAA)	ppb	Promedio Anual Corriente de 60 Rango (bajo a alto)	N/A	20.0 <2.0 – 60	No	Subproducto de la desinfección del agua para beber

Notas:

* El estado permite a los sistemas de agua monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian frecuentemente. Algunos datos, aunque representativos, son de hace más de un año. Las tablas de este folleto pueden resumir pruebas analíticas realizadas al agua para beber de Chandler en 2009 ó 2010.

** Algunos valores promedio son menores que aquellos en el bajo rango, debido a que se han sustituido los valores no detectados (<) con cero, en conformidad con los cálculos de cumplimiento de las reglamentaciones gobernantes.

Definiciones:

Partes por millón (ppm): Las partes por millón son una medida de concentración de substancias disueltas en el agua. Una ppm es equivalente a un galón en un millón de galones.

Partes por mil millones (ppb): Las partes por mil millones (billón en inglés) son una medida de la concentración de substancias disueltas en el agua. Una ppb es equivalente a un galón en mil millones de galones. Una ppb es mil veces más pequeña que una ppm.

Partes por billón (ppt): Las partes por billón (trillón en inglés) son una medida de concentración de partes disueltas en agua. Una ppt es equivalente a un galón en un billón de galones.

Gr/gal: Son granos por galón con respecto a dureza. Además, 1 grano por galón de dureza equivale a 17.1 ppm de dureza.

Picocurios por litro (pCi/L): Es una medida de la radioactividad de una sustancia.

Unidad de Turbidez Nefelométrica (NTU): Es una medida de la claridad relativa del agua potable para beber.

No Aplicable (N/A): La EPA no ha establecido MCLs o MCLGs para estas substancias.

Nivel Máximo de Contaminantes (MCL): El nivel más alto de contaminante permitido en el agua potable. Los MCLs se establecen tan cerca de la meta MCLG como sea posible, usando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Meta de Nivel Máximo de Contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable para beber bajo del cual no existe riesgo conocido o esperado a la salud. Las metas MCLG permiten que exista un margen de seguridad.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL): El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable para beber. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbiológicos.

Meta del Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG): El nivel de desinfectante en el agua potable para beber bajo el cual no existe riesgo conocido o esperado a la salud. Los niveles MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiológica.

Nivel Mínimo de Reporte (MRL): Representa un cálculo de la concentración más baja de un compuesto que puede ser medido cualitativamente por un grupo de laboratorios experimentados en el agua potable para beber.

Técnica de Tratamiento (TT): Un proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable para beber.

Nivel de Acción (AL): La concentración de un contaminante, la cual, si llega a ser excedida, acciona el tratamiento u otros requerimientos que un sistema de agua debe seguir.

Promedio (de muestras): El promedio de todas las muestras tomadas durante el periodo de monitoreo.

Rango (bajo a alto): Del resultado analítico más bajo reportado al resultado analítico más alto reportado. Todos los demás resultados analíticos caen entre estos dos números.